

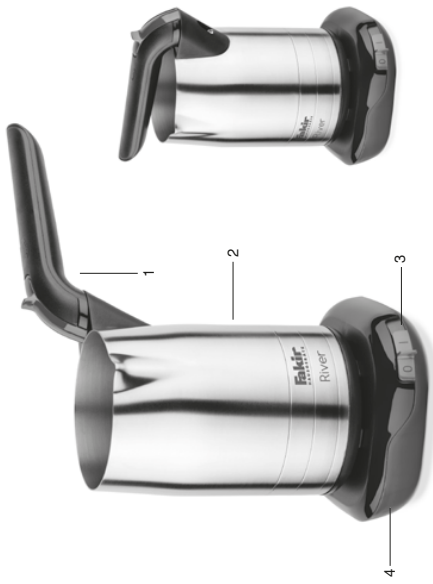
**Fakir**  
HAUSGERÄTE

## RIVER

- D** Türkischer Kaffeemaschine
- GB** Turkish Coffee Maker
- TR** Türk Kahve Makinesi
- RU** Кофеварка для кофе по-турецки
- AR** آلة إعداد القهوة التركية



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:  
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.  
Meşrutiyet Cd. No:43 Tepebaşı 34430 İstanbul TÜRKİYE  
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11



Informationen über die Bedienungsanleitung .....	4
Haftung .....	4
Sicherheit ist wichtig .....	4
CE-Konformitätserklärung .....	5
Anwendungsbereich .....	5
Unbefugtes Benutzen .....	5
Einleitung .....	5
Wichtige Sicherheitshinweise .....	6
Nutzung .....	7
Technische Eigenschaften .....	8
Teile des Produkts .....	8
Reinigung und Pflege .....	8
Problembeseitigung .....	9
Recycling .....	10
Lieferung .....	10

**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Fakir River Türkischer Kaffeemaschine. Unser Produkt wurde für einen langjährigen problemlosen Einsatz konzipiert. Diese Bedienungsanleitungen sollen Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden.**

**Informationen über die Bedienungsanleitung**

Auch wenn Sie möglicherweise schon ähnliche Produkte benutzt haben, nehmen Sie sich trotzdem die Zeit diese Bedienungsanleitung zu lesen. Diese Anleitung wird Ihnen helfen, optimale Ergebnisse mit dem gekauften Gerät zu erzielen.

**Haftung**

Im Falle von Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung oder auf den zweckentfremdeten Einsatz des Geräts oder auf eine Reparatur durch eine nicht von Fakir anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. keinerlei Haftung.

**Sicherheit ist wichtig**

Für Ihre eigene und die Sicherheit anderer lesen Sie bitte vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Falls Sie das Gerät an jemanden weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsteile, bewahren Sie diese jedoch auf, bis Sie sicher sind, dass das Gerät funktionstüchtig ist.



**HINWEIS!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



**VORSICHT!**

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zur Beschädigung des Gerätes führen können.



**HINWEIS!**

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

**CE-Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2004/108/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie. Dieses Produkt hat die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

**Anwendungsbereich**

Dieses Produkt ist für den Einsatz im Haushalt gedacht. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs behilflich sein.

**Unbefugtes Benutzen**

Die unten aufgeführten, nicht zulässigen Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Gerät ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.

Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens!

**Einleitung**

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt gedacht, es ist nicht für die gewerbliche Nutzung geeignet. Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Falls Sie das Gerät an jemanden weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle infolge einer wie in der Betriebsanleitung beschriebenen unsachgemäßen Verwendung übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri keinerlei Haftung.

**Wichtige Sicherheitshinweise**

- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt bzw. an Orten, die mit den in Folgendem genannten vergleichbar sind, gedacht.
- In Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsstätten sowie in landwirtschaftlichen Betrieben für die Teeküchen der Mitarbeiter, in Hotels und Ferienunterkünften, Apartments für die Nutzung durch die Gäste in den Übernachtungs- und Frühstücksbereichen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder von dieser in der Nutzung des Geräts unterwiesen.
- Die Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen bei der Anwendung dieses Geräts ist von großer Bedeutung.
- Prüfen Sie ob die Spannungswerte ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Bei Spannungsabweichungen übernimmt unsere Firma keine Verantwortung für Schäden.
- Das Gerät muss in jedem Fall an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Verlängerungskabel können zu einem Leistungsabfall führen und damit dem Gerät schaden.
- Verwenden Sie in Fällen, in denen dies unumgänglich ist Verlängerungskabel, die geerdet sind und min. einen Querschnitt von 1 mm haben
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit Warmhalteplatten von anderen Geräten.
- Dies kann das Gerät beschädigen.
- Vermeiden Sie Beschädigungen an der elektrischen Vorrichtung des Geräts.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose und niemals am Netzkabel.
- Andernfalls könnten sowohl das Gerät als auch die Steckdose beschädigt werden.
- Trennen Sie Ihr Gerät stets vom Netz, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Da Ihr Gerät manuell betrieben wird, müssen Sie die erforderlichen Zutaten einfüllen und das Gerät am Ein- und Ausschaltknopf einschalten. Nach der Anwendung ist das Gerät auszuschalten.
- Tauchen Sie den Energiesockel und das Netzkabel Ihres Geräts nicht in Wasser und anderen Flüssigkeiten.
- Nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie Badezimmer auf.
- Sollte das Gerät nass sein, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es trocknen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Öfen oder Wärmequellen.
- Das Gehäuse Ihres Geräts kann sich erwärmen, fassen Sie es daher stets am Griff an.
- Stellen Sie die River Türkischer Kaffeemaschine von Fakir, stets auf ebenen Oberflächen, da andernfalls heißes Wasser oder heißer Kaffee auslaufen kann.
- Stellen Sie nicht an die Kante von Küchentheken und Tischen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Nicht ins Wasser tauchen.

## RIVER

D

- Schützen Sie sich während das Wasser kocht vor dem möglicherweise austretenden Dampf.
- Die River Türkischer Kaffeemaschine von Fakir können Sie sowohl zum Bereiten von Kaffee als auch zum Wasser kochen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Führen Sie an Ihrem Gerät, außer der Reinigung, keine anderen Eingriffe durch.
- Sollte das Gerät einem heftigen Stoß ausgesetzt oder fallen gelassen bzw. dessen elektrischen Komponenten beschädigt worden sein, dürfen Sie keine eigenmächtigen Reparaturen vornehmen.
- Wenden Sie sich stattdessen an den Fakir-Kundendienst.

### Nutzung

- Die Kanne des Geräts umfasst 4 Kaffeetassen.
- Ihr Produkt hat einen zusammenklappbaren Griff. Durch diesen können Sie Ihr Produkt, wenn es nicht im Einsatz ist platzsparend lagern. Um Ihr Produkt einsatzbereit zu machen, ziehen Sie den Riegel auf dem Griff nach hinten, drehen Sie den Griff um 180° gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie den Riegel wieder los. Stellen Sie sicher, dass sich der Griff nicht nach links oder rechts bewegen lässt, nachdem Sie den Riegel losgelassen haben. Zum Zusammenklappen des Griffs, ziehen Sie wieder am Riegel und drehen Sie den Griff um 180° gegen den Uhrzeigersinn.



### WARNING!

- Do not force the handle to directions any other than the specified, otherwise you may damage the mechanism. Energiesockel ab.
- Wenn Sie das Gerät vom Energiesockel nehmen, stellen Sie den Ein- und Ausschaltknopf immer auf die Aus-Position.
- Füllen Sie Ihre River Türkischer Kaffeemaschine von Fakir mit der gewünschten Wassermenge, ohne jedoch den Füllstand von 4 Kaffeetassen zu überschreiten.
- Zum Zubereiten von mittel-süßem Kaffee geben Sie pro Tasse Wasser einen Zuckerwürfel und die gleiche Zahl Teelöffel an türkischem Kaffee hinzu. Stellen Sie danach den Ein- und Ausstellknopf auf Ein.
- Für Kaffee mit einer Schaumkrone nehmen Sie das Gerät, sobald dieser kocht von der Warmhalteplatte und gießen Sie die Hälfte des Kaffees in die Tassen, während der restliche Kaffee weiter kocht.
- Sobald der Kochvorgang sich dem Ende zuneigt, können Sie den Rest des Kaffees in die Tassen füllen und den Vorgang wiederholen.
- Gießen Sie den fertigen Kaffee in die Tassen und genießen Sie Ihren türkischen Kaffee.

**Technische Eigenschaften**

Leistung : 800 W  
Spannung : 220-240V 50/60Hz  
Schutzklasse : I  
Lebensdauer : 7 Jahre

**Teile des Produkts**

1. Zusammenklappbarer Haltegriff
2. Körper
3. Ein / Aus-Taste
4. Basis

**Reinigung und Pflege**

- Lesen Sie sich vor der Reinigung der River Türkischer Kaffeemaschine von Fakir die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät an der Ein- und Ausschalttaste auf der Aus-Position befindet, der Stecker gezogen und das Gehäuse vollkommen abgekühlt ist.
- Die elektrischen Anschlüsse des Geräts dürfen auf keinen Fall mit Wasser in Berührung kommen und Ihr Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Außengehäuse mit einem leicht angefeuchtetem Tuch.
- Achten Sie darauf, dass der Energiesockel beim Reinigen nicht mit dem Stromnetz verbunden und dass das Wischtuch trocken ist.
- Reinigen Sie Ihr Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien wie Bleich- oder Beizmitteln.
- Mit der Zeit kann sich das Kalk, das sich im Wasser befindet und in der Kanne absetzt, anbrennen und eine braune Schicht bilden.
- Sobald Sie diese Schicht bemerken, können Sie Ihr Gerät bei gezogenem Netzstecker und im ausgeschalteten, kalten Zustand mit einer Bürste reinigen.
- Sollte die Schicht sich festgesetzt haben, können Sie ein geeignetes Entkalkungsmittel verwenden.



**Problembhebung**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
- Obwohl das Gerät eingeschaltet ist, erwärmt sich das Wasser nicht.	- Der Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. - Prüfen Sie den Stecker und stecken Sie diesen richtig in die Steckdose.	- Das Gerät kann defekt und die Sicherung durchgebrannt sein. - Wenden Sie sich an den Fakir-Kundendienst.
- Das Wasser in der Kanne beginnt überzulauen, sobald es kocht	- Die Kanne wurde mit mehr als die Höchstmenge an Wasser gefüllt.	- Füllen Sie die Kanne bis nur mit der Höchstmenge an Wasser.

D

RIVER

#### Recycling



Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel ab, sodass eine weitere Verwendung nicht mehr möglich ist.  
Elektrische Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden.



Entsorgen Sie das Gerät in dafür bestimmten Müllcontainern, entsprechend der in Ihrem Land gültigen Gesetze.

Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recycle-fähigem Material hergestellt. Diese können Sie in den entsprechenden Wertstoffcontainern entsorgen.

Das Gerät entspricht den WEEE 2002/96/EC-Richtlinien.

#### Lieferung:

Um zu verhindern, dass das Gerät in der Originalverpackung beschädigt wird, muss es sachgemäß und gegebenenfalls in einer geeigneten Umverpackung transportiert werden. Die Originalverpackung sollte aufbewahrt werden.

Information about the operating instructions ..... 12  
Liability ..... 12  
Safety is important..... 12  
CE Declaration of Conformity ..... 13  
Usage Area..... 13  
Unauthorized Use ..... 13  
Generally ..... 13  
Important Safety Information ..... 14  
Operation..... 15  
Technical Characteristics ..... 16  
Product Parts..... 16  
Cleaning and Maintenance..... 16  
Problembhebung ..... 17  
Waste Disposal..... 18  
Dispatch..... 18

GB

RIVER

**Thank you for choosing Fakir River Turkish Coffee Maker. Our product has been designed and produced to serve you a long trouble-free time. These instructions for use have been developed for the proper and safe use of your appliance.**

**Information about the operating instructions**

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

**Liability**

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions and cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

**Safety is important**

For yours and others safety please read the instructions before using the appliance. Please keep this instruction in a safe place for the further use. If you pass the appliance on, pass on the instructions too. Remove all packaging, but keep it until you are satisfied that the appliance is working.



**WARNING!**

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



**ATTENTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



**NOTICE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

**CE Declaration of Conformity**

This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives, 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" and 2006/95/

**Usage Area**

This product designed for just household use. It is not suitable for Business and industry type. Otherwise it will be accepted as "out of warranty conditions" by our Authorized Services.

**Unauthorized Use**

The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury: This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or by persons lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Home appliances are not toys for children! Therefore, use and store the appliance away from the reach of children. Children do not recognize the danger involved with handling an appliance. Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

**Generally**

This appliance is for private use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

**Important Safety Information**

- This appliance has been designed for domestic and similar purposes only as specified below.
- Kitchen areas for the staff in stores, offices and other working environments; farm houses, areas for use by customers in motels and hotels, or other residential environments, accommodation areas and breakfast environments.
- Unless supervision and control regarding the operation of appliance is provided by a person responsible for the safety use, this appliance mustn't be used by people with reduced physical, sensory and mental skills (including children) or without experience and knowledge.
- Following the safety precautions is very important for the operation of appliance.
- Ensure that the mains voltage values match with the voltage values written on type label.
- Our company cannot be held responsible for the product damages caused by voltage incompatibility.
- Use your appliance in a grounded socket only.
- Extension cables with insufficient current might cause damage on your appliance.
- In required cases, use a grounded extension cable with 1 mm section.
- Do not use your appliance together with the energy transmission base of other devices.
- Otherwise, appliance might fail.
- Prevent damage on the electrical components of your appliance.
- Never pull the cord to unplug the appliance.
- Otherwise, both your appliance and socket may fail.
- Remember to unplug your appliance while not in use.
- Since the operation method of your device is manual, turn it on by pressing the on/off button after putting the required ingredients, and turn it off when you are done.
- Do not submerge the energy transmission base and power cord of your appliance in water or a similar liquid.
- Do not wash in dishwasher.
- Do not use in damp environments such as bathroom.
- If the appliance is wet, do not forget to unplug it before drying.
- Use and keep the Fakir River Turkish Coffee Maker out of reach of children.
- Do not put your appliance on heat sources such as oven and stove.
- Always use your appliance by holding from the handles since its body might be hot.
- Avoid use of appliance at the edges of the counter or tables.
- Do not operate the appliance without water.
- Do not submerge it in the water.
- Protect yourself from the steam that might be generated while boiling water.
- You can use Fakir River Turkish Coffee Maker to boil water, make Turkish coffee, make teabag or herbal tea.

- Do not tinker with the appliance except for cleaning.
- Do not try to repair yourself in case of faults caused by crash, dropping or electrical components.
- Please contact an Authorized Fakir Service.

**Operation**

- The capacity of your appliance is max. 4 cups of coffee.
- Your product has a foldable handle. Thus, you may store your product so that it takes less space by folding its handle when you do not use the product. Pull the latch back, rotate it 180 degrees clockwise and release the latch to open the handle and bring it to usage position. Ensure that it does not move right or left after releasing the latch. When you want to fold the handle, pull the latch and rotate it 180 degrees counter-clockwise.

**WARNING!**

Do not force the handle to directions any other than the specified, otherwise you may damage the mechanism.

- While filling your appliance with water, take it away from the energy transmission base.
- When you take your appliance away from the energy transmission base, put the on/off button in off position.
- Depending on the number of cups of coffee to be made in the Fakir River Turkish Coffee Maker, make sure not to put water more than 4 Turkish Coffee cups.
- In order to make medium-sugar coffee: Depending on the number of cups of water put in the appliance, add same number of sugar and spoons of Turkish coffee, and then put the on/off button in on position.
- If you want to have foamy coffee, when your coffee starts to rise/boil, take away your coffee pot and fill the cups to the half while the rising/boiling continues.
- When boiling slows down, put the coffee pot back into its place and repeat the same procedure.
- Once the coffee is cooked, add it to the half-filled cups and enjoy drinking your coffee.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensor yor mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervisor.
- If they supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**CAUTION!**

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**Technical Characteristics**

Power : 800 W  
Voltage : 220-240V 50/60Hz  
Protection Rating : I  
Lifetime : 7 years

**Product Parts**

1. Foldable handle
2. Body
3. On/Off button
4. Base

**Cleaning and Maintenance**

- Before starting to use the Fakir River Turkish Coffee Maker, read the Important Safety Information carefully.
- Make sure to keep the on/off button of the appliance in off position, unplugged and its steel body completely cold.
- Never allow the electrical components of your appliance to contact with water, and do not wash your appliance in dishwasher.
- You may clean the external surface of your appliance with a slightly wet cloth.
- While cleaning the energy transmission base, make sure that the appliance is unplugged and the drying cloth is dry.
- Never clean your appliance with chemical substances such as bleach or hydrochloric acid.
- The lime in the water accumulated and burns over time, and a brown layer is generated.
- If you notice this layer, you can easily clean by using a brush easily when your appliance is cold and unplugged.
- If the layer is deposited, you might use a lime remover.



**Problembhebung**

<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
- The appliance doesn't warm up water even though the mains switch is on.	- The plug may not be properly plugged in the socket. - Please check and plug it in properly.	- Your appliance might be faulty or the fuse might have blown. - Consult a Fakir Authorized Service.
- Water inside the coffee pot boils over	- The water inside the coffee pot might have exceeded the maximum level.	- Fill water in the coffee pot up to the maximum level.

**Waste Disposal**

If the service life of the device has ended, in particular if functional disturbances occur, make the worn-out device unusable by cutting through the power cable.



Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.

Bring the worn-out device to a collection center. The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Place these, sorted out according to material, in the collectors provided, so that recycling can be carried out on them. For advice on recycling, refer to your local authority or your dealer.

This appliance fulfills the requirements of the 2002/96/EC WEEE regulations.

**Dispatch:**

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Kullanma talimatları hakkında bilgi.....	20
Sorumluluk.....	20
Güvenlik Önemlidir.....	20
CE uygunluk deklarasyonu.....	21
Kullanım Alanı.....	21
Yetkisiz Kullanım.....	21
Giriş.....	21
Önemli Güvenlik Bilgileri.....	22
Çalıştırma.....	23
Teknik Özellikler.....	24
Ürün Parçaları.....	24
Temizlik ve Bakım.....	24
Sorun Giderme.....	25
Geri Dönüşüm.....	26
Sevk.....	26

TR

RIVER

**Tercihinizi Fakir River Türk Kahve Makinesi'nden yana kullandığınız için teşekkür ederiz. Ürününüz size uzun süre sorunsuz hizmet vermek için tasarlanıp üretilmiştir. Bu kullanma talimatları cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir.**

#### **Kullanma talimatları hakkında bilgi**

Benzer ürünleri kullanmaya alışık olabilirsiniz, ancak kullanma kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırınız. Bu kılavuz satın almış olduğunuz üründen en iyi performansı almanız için hazırlanmıştır.

#### **Sorumluluk**

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunda ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda ve cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir yetkili servislerinden başka bir yerde tamir ettirilmesi durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş., sorumluluk kabul etmez.

#### **Güvenlik Önemlidir**

Kendi güvenliğinizi ve diğerlerinin güvenliğini için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazınızı birisine veriyorsanız, kullanma kılavuzunu da veriniz. Bütün paketleri sökünüz, fakat cihazınızın çalıştığından emin olana kadar da paketleri saklayınız.



#### **UYARI!**

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **DİKKAT!**

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

**CE uygunluk deklarasyonu**

Bu cihaz Avrupa Birliđi'nin 2004/108/EC Elektromanyetik Uyumluluk ve 2006/95/EC Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

**Kullanım Alanı**

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

**Yetkisiz Kullanım**

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.

Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz. Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak-boğulmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler!

**Giriş**

Cihaz sadece ev kullanımı içindir, ticari kullanıma uygun değildir. Cihazı kullanmadan önce kullanma klavuzunu dikkatlice okuyunuz ve ileriki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Cihaz başka bir kişiye verildiğinde kullanma klavuzu da verilmelidir. Cihazı sadece kullanma klavuzunda belirtildiği şekilde kullanınız ve güvenlik önlemlerine dikkat ediniz. Kullanma klavuzunda belirtilmeyen şekilde bir kullanımdan kaynaklanan hasar veya kazalarda Fakir Elektrikli Ev Aletleri sorumluluk kabul etmez.

**Önemli Güvenlik Bilgileri**

- Bu cihazın aşağıda belirtilen yerler gibi, ev ve benzeri uygulamalarda kullanılması amaçlanı.
- Dükkanlarda, bürolarda ve diğer çalışma ortamlarındaki personele ait mutfak alanları, çiftlik evleri, müşteriler tarafından, motellerde, otellerde kullanılan yerler ve diğer mesken tipi çevreler, yatma yerleri ve kahvaltı yapılan ortamlar.
- Cihazın güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim ve yönetim sağlanmadıkça, bu cihazın, fiziksel, duyu ve zihinsel yetenekleri özüllü olan (çocuklar dahil) veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.
- Güvenlik önlemlerine uyulması cihazın kullanılması için çok önemlidir. Şebeke voltaj değerlerinin tip etiketinde yazan voltaj değerlerine uyduğundan emin olunuz. Voltaj uyumsuzluğu nedeni ile meydana gelebilecek ürün hasarlarından firmamız mesul değildir.
- Cihazınızı mutlaka topraklı priz ile kullanınız. Akım yetersizliği olan uzatma kabloları cihazınıza zarar verebilir. Zaruri durumlarda topraklı ve 1mm. Kesitli uzatma kablosu kullanınız.
- Cihazınızı başka cihazların enerji iletim tabanı ile kullanmayınız. Cihaz arızalanabilir.
- Cihazınızın elektrik aksamına zarar vermeyiniz. Prizden çıkartır iken asla kablosundan çekmeyiniz. Aksi taktirde hem cihazınız hem de priz arıza yapabilir.
- Cihazınızı kullanmadığınız zamanlarda prizden çıkarmayı unutmayınız.
- Cihazınızın çalışma şekli manuel olduğundan, cihaz için gerekli malzemeyi koyduktan sonra açma/kapama düğmesiyle açınız ve işiniz bittikten sonra kapatınız.
- Cihazınızın enerji iletim tabanını ve güç kablosunu su ve benzeri sıvıların içine sokmayınız. Bulaşık makinesinde yıkamayınız. Banyo gibi nem olan ortamlarda kullanmayınız. Eğer cihaz ıslanmış ise kurulamadan önce mutlaka prizden fişini çekiniz.
- Fakir River Türk Kahve Makinesi'ni çocuklardan uzak ve onların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız.
- Cihazınızı fırın ve soba gibi ısı kaynaklarının üzerine yerleştirmeyiniz.
- Cihazınızın gövdesi sıcak olabileceğinden daima saplarından tutarak kullanınız.
- Fakir River Türk Kahve Makinesi'nin içi sıcak su veya kahve dolu olabileceğinden düz bir zemin üzerinde kullanınız. Tezgah veya masa kenarlarında kullanmaktan kaçınınız.
- Cihazı susuz çalıştırmayınız. Suyun içine daldırmayınız.
- Cihazınız su kaynatırken kendinizi meydana gelebilecek buhardan koruyunuz.
- Fakir River Türk Kahve Makinesini su ısıtmak, Türk kahvesi yapmak, poşet çay ve bitkisel çay yapmak için kullanabilirsiniz. Başka amaçlar için kullanmayınız.

- Cihazınıza temizlik dışında bir müdahalede bulunmayınız. Çarpmadan, düşürmeden ya da elektrik aksamından oluşabilecek arızalarda kendiniz müdahale etmeyiniz. Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

#### Çalıştırma

- Cihazınızın haznesi 4 fincan kahve kapasitelidir.
- Ürününüz katlanabilir tutma koluna sahiptir. Bu sayede ürünü kullanmadığınız zamanlar tutma kolunu katlayıp daha az yer kaplayacak şekilde saklayabilirsiniz. Kolu açarak kullanım pozisyonuna getirmek için üzerindeki mandalı geriye doğru çekiniz ve saat yönünde 180 derece çeviriniz ve mandalı bırakınız. Mandalı bıraktıktan sonra kolun sağa ve sola hareket etmediğine emin olunuz. Kolu katlamak istediğinizde mandalı çekerek 180 derece saat yönünün tersine çeviriniz.



#### UYARI!

Belirtilen yönlerin tersine kolu zorlamayınız, aksi takdirde mekanizmaya zarar verebilirsiniz.

- Cihaza su doldururken; cihazınızı mutlaka enerji iletim tabanının üzerinden alınız.
- Cihazınızı enerji iletim tabanı üzerinden aldığınız zaman açma/kapama düğmesini kapalı konuma getiriniz.
- Fakir River Türk Kahve Makinesi ile pişireceğiniz kahve adedi doğrultusunda fincan ile 4 Türk Kahvesi fincanını geçmeyecek şekilde su koyunuz. Orta şekerli kahve pişirmek için; kaç fincan su koyduysanız o adette şeker ve aynı adette kaşık kadar Türk Kahvesi ilave ediniz, ardından cihazın açma/kapama düğmesini açık konumuna getiriniz. Köpüklü kahve elde etmek istiyorsanız, kahvenizi kabarmaya/kaynamaya başladığında cezvenizi cihazdan kaldırarak, kabarma/kayama devam ederken fincanları yarısına kadar doldurunuz. Kaynama azaldığında kalan kahveyi tekrar cihaza yerleştirerek aynı işlemi tekrarlayınız. Kahve piştikten sonra yarısına kadar dolu olan fincanların üzerine ilave ediniz ve afiyetle içiniz.
- Bu cihaz güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmiş ise ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılabilir ise 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Besleme kordonu hasarlanırsa, bu kordon, tehlikeli bir duruma engel olmak için imalatçısı veya onun servis acentası yada aynı derecede nitelikli bir personel tarafından değiştirilmelidir .

TR

RIVER



**UYARI!**

Isıl kesicinin istenmeden başlangıç konumuna gelmesinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için bu cihaz bir zamanlayıcı benzeri harici anahtarlama düzeni üzerinden beslenmemeli veya yardımcı program vasıtasıyla düzenli olarak devresi kapatılan ve açılan bir devreye bağlanmamalıdır.

**Teknik Özellikler**

Güç	: 800 W
Voltaj	: 220-240V 50/60Hz
Koruma Sınıfı	: I
Kullanım Ömrü	: 7 yıl

**Ürün Parçaları**

1. Katlanabilir tutma kolu
2. Gövde
3. Açma / Kapama düğmesi
4. Taban

**Temizlik ve Bakım**

- Fakir River Türk Kahve Makinesi'ni temizlemeye başlamadan önce **Önemli Güvenlik Bilgileri'**ni dikkatli bir şekilde okuyunuz.
- Cihazın açma/kapama düğmesinin kapalı konumda, fişinin prizden çekili ve çelik gövdesinin tamamen soğuk olmasına dikkat ediniz.
- Cihazın elektrik bağlantı bölümlerini kesinlikle su ile temas ettirmeyiniz ve cihazınızı bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Cihazın dış yüzeyini hafif nemli bir bez ile temizleyebilirsiniz. Enerji iletim tabanını temizlerken fişinin prizden çekili ve kurulduğunuz bezin kuru olmasına dikkat ediniz.
- Cihazınızı hiçbir zaman çamaşır suyu ve tuz ruhu gibi kimyasal maddelerle temizlemeyiniz.
- Suyun içerisindeki kireç, zamanla cezvenizin tabanına birikip yanar ve kahverengi bir katman oluşur. Bu katmanı fark ettiğiniz an cihazınızı soğuk iken, fişini prizden çekerek fırça ile kolayca temizleyebilirsiniz.
- Katman tortulaşmış ise kireç sökücü kullanabilirsiniz.



**Sorun Giderme**

<b>Problem</b>	<b>Muhtemel Neden</b>	<b>Çözüm</b>
- Şebek anahtarı açık hale getirildiği halde suyu ısıtmıyor	- Şebeke fişi prize tam oturmamış olabilir. - Cihaz arızalanmış ve ya sigorta atmış olabilir.	- Kontrol ederek, fişi prize tam olarak oturtunuz. - Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Cezve içindeki su kaynarken dışarı taşıyor	- Su haznesine maksimum seviyesinden fazla su konulmuş olabilir.	- Su haznesine maksimum seviyesine kadar su doldurunuz.

**Geri Dönüşüm**

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılmayacak hale getiriniz.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.

Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz 2002/96/EC sayılı WEEE yönetmeliğine uygundur.

**Sevk:**

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.

Информация о руководстве по эксплуатации.....	28
Ответственность.....	28
Безопасность является важным фактором.....	28
Декларация соответствия CE.....	29
Сфера применения.....	29
Несанкционированная эксплуатация.....	29
Введение.....	29
Важные сведения о безопасности.....	30
Способ использования.....	31
Технические характеристики.....	32
Запчасти продуктов.....	32
Очистка и уход.....	32
Устранение неисправностей.....	33
Утилизация.....	34
Транспортировка.....	34

Благодарим вас за то, что вы отдали предпочтение кофеварке для кофе по-турецки Fakir River. Изделие разработано и изготовлено для бесперебойной работы в течение длительного времени. Настоящая инструкция по эксплуатации составлена для того, чтобы вы могли бы правильно и надежно его использовать.

#### Информация о руководстве по эксплуатации

Возможно, что Вы имеете опыт использования подобных устройств, но, пожалуйста, уделите время ознакомлению с настоящим руководством. Настоящее руководство составлено для того, чтобы использовать приобретенное Вами изделие с максимальной эффективностью.

#### Ответственность

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения в результате неправильной эксплуатации изделия, его использования не по назначению или необращения для ремонта изделия в авторизованный сервисный центр Fakir.

#### Безопасность является важным фактором

Для обеспечения собственной безопасности и безопасности окружающих храните это руководство в надёжном месте для использования его в будущем. Если Вы передаете изделие другим лицам, передайте вместе с ним руководство по эксплуатации, однако, храните его до тех пор, пока не убедитесь, что изделие находится в рабочем состоянии.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут повлечь ранения или смертельный исход.



#### ВНИМАНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, вызывающие повреждение Вашего изделия или выход его из строя.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации указываются важные и полезные сведения.

**Декларация соответствия CE**

Это изделие полностью соответствует Директиве ЕС об электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директиве о напряжении 2006/95/ЕС. На заводской табличке изделия имеется знак CE.

**Сфера применения**

Изделие предназначено для применения в бытовых условиях. Не подходит для применения в офисах и на промышленных предприятиях. В случае возникновения какой-либо неисправности изделия вследствие его несоответствующего использования его можно отремонтировать в авторизованном сервисном центре не по гарантии.

**Несанкционированная эксплуатация**

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред, или такая эксплуатация может привести к ранениям; Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте использование устройства такими лицами.

Данное устройство не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.

Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае такие материалы могут нанести вред здоровью детей в случае их проглатывания или вызвать удушье.

**Введение**

Устройство предназначено только для использования в быту и не пригодно для использования в коммерческих целях. Перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его на будущее. Если Вы передаете изделие другим лицам, передайте вместе с ним руководство по эксплуатации. Данное устройство следует эксплуатировать только в форме, указанной в руководстве по эксплуатации, и соблюдать меры безопасности. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения или несчастных случаев в результате эксплуатации не в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

**Важные сведения о безопасности**

- Данное изделие предназначено для использования в указанных ниже местах, в домашних и прочих бытовых условиях.
- В предназначенных для работников кухонных помещениях магазинов, офисов и других аналогичных рабочих и служебных структур, в жилых домах фермеров, при использовании клиентами в отведенных для этого местах мотелей, гостиниц и других такого рода заведений, в спальнях комнатах и там, где готовят завтрак.
- В случае если не обеспечивается надзор и управление во время использования этого изделия лицом, ответственным за его безопасную эксплуатацию, то использование указанного изделия не должно осуществляться лицами, имеющими физические, сенсорные и умственные недостатки, в том числе детьми или лицами, имеющими недостаточный опыт и знания.
- Соблюдение мер безопасности очень важно с точки зрения использования изделия.
- Убедитесь в том, что величина напряжения электрической сети соответствует значениям, указанным на паспортной табличке изделия.
- Фирма не несет ответственности за повреждения изделия, которые могут иметь место в связи с несоответствием предусмотренных для него значений напряжения электрической сети.
- Подключайте данное изделие только к электрической розетке с заземлением.
- Удлинитель с недостаточной силой тока могут нанести ущерб вашему изделию.
- В случае необходимости используйте
  - заземленный удлинительный кабель с сечением в 1 мм.
- Не пользуйтесь этим изделием, подключив его к основному блоку других приборов, вырабатывающего электрический ток.
- В этом случае изделие может быть повреждено.
- Не допускайте каких-либо повреждений в электрической части изделия.
- Ни в коем случае нельзя тянуть за шнур при извлечении электрической вилки изделия из электрической розетки.
- В этом случае может возникнуть повреждение как в самом изделии, так и в электрической розетке.
- Не забывайте отключать изделие от электрической розетки в периоды, когда вы им не пользуетесь.
- В связи с тем, что включение изделия в работу производится вручную, после того как вы наполните его нужными материалами, включайте кофеварку посредством нажатия на кнопку включения/выключения, и так же выключайте ее по окончании работы.
- Нельзя допускать, чтобы основной блок изделия, проводящий электрический ток, а также его электрический шнур оказались в воде или иной жидкости.
- Нельзя мыть это изделие в посудомоечной машине.

- Не пользуйтесь изделием во влажных помещениях (например, в ванной комнате).
- Если изделия намочило, необходимо вначале вынуть вилку из электрической розетки и только потом приступить к процедуре сушки.
- Используйте кофеварку для кофе по-турецки Fakir в удаленном и недоступном для детей месте.
- Не размещайте изделие на источниках тепла (таких, как плита или печь).
- Корпус изделия может быть очень горячим, поэтому при использовании всегда держитесь за его ручки.
- Внутренняя часть кофеварки для кофе по-турецки Fakir может быть наполнена горячей водой или кофе, поэтому она должна находиться на ровной поверхности.
- Не ставьте изделие на краю стола или стойки.
- Не включайте изделие без воды.
- Не погружайте изделие в воду.
- Когда закипает вода, соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог от струи пара.
- Кофеварку для кофе по-турецки Fakir можно использовать для нагревания воды и для приготовления кофе по-турецки.
- Не используйте это изделие в других целях.
- Не производите с данным изделием какие-либо иные операции, кроме его чистки.
- Не пытайтесь своими силами разбирать и чинить изделие, если оно получило повреждение вследствие удара обо что-либо или выпало из рук, или же перестало работать вследствие неисправностей в электрической части.
- В таких случаях обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

**Способ использования**

- Корпус изделия рассчитан на 4 чашки кофе.
- Наша кофеварка обладает складываемой ручкой. Благодаря этому она занимает мало места при хранении. Для приведения ручки в готовность к использованию, потяните зажим на ней назад, поверните на 180 градусов и отпустите зажим. После того, как зажим отпущен, убедитесь в том, что ручка не движется влево и вправо. Если требуется сложить ручку, необходимо потянуть зажим и повернуть на 180° против часовой стрелки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не поворачивайте ручку против указанного направления, это может привести к повреждению механизма.

- Наполняя изделие водой, обязательно отделяйте его от основания, проводящего электричество.
- Отделяя изделие от его основания, проводящего электричество, переведите кнопку включения/выключения в положение "выключено".
- Воду в Кофеварку для кофе по-турецки Fakir наливайте с таким расчетом, чтобы она не превышала объема, рассчитанного на приготовление 4 чашек кофе.
- Для приготовления кофе со средним количеством сахара и турецкого кофе сахар следует класть из расчета того, сколько чашек воды вы налили в емкость изделия.
- Если вы желаете приготовить пенистый кофе, то в момент, когда кофе начнет подниматься/закипать, приподнимите кофейник из изделия и сразу же, пока ваше кофе поднимается/кипит, наполните кофейные чашки до половины.
- Когда кипение станет менее интенсивным, оставшийся кофе опять поместите в кофеварку и повторите указанные выше действия.
- После того как кофе будет готово, добавьте его в чашки, наполненные ранее до половины, и пейте на здоровье.

**Технические характеристики**

Мощность : 800 Вт  
Напряжение : 220-240В 50/60Гц  
Класс защиты : I  
Срок службы : 7 лет

**Запчасти продуктов**

1. Ручка
2. Тело
3. Кнопка включения / выключения
4. База



**Очистка и уход**

- Прежде чем приступить к очистке кофеварки для кофе по-турецки Fakir, внимательно ознакомьтесь с указанными ниже важными правилами безопасности.
- Будьте внимательны и убедитесь в том, что кнопка включения/выключения находится в позиции "выключено", что вилка вынута из электрической розетки, и стальной корпус изделия совершенно холодный.
- Ни в коем случае не допускайте контакта электрических соединений с водой и не мойте изделие в посудомоечной машине.
- Наружную поверхность изделия можете очистить слегка влажным лоскутом материи.
- Очищая проводящее электричество основание изделия, убедитесь в том, что вилка изделия вынута из розетки, а используемый вами лоскут материи совершенно сухой.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя производить чистку изделия с использованием стиральных моющих средств и раствором соляной кислоты.
- Содержащиеся в воде известковые соли со временем накапливаются на дне кофейника и, постепенно выгорая, образуют твердый коричневатый слой.
- При обнаружении такого слоя вы можете легко очистить его с помощью кисти, предварительно вынув вилку из розетки и проследив за тем, чтобы корпус и основание изделия были бы холодными.
- Если этот слой значительно отвердел, можете использовать средство для растворения известковых отложений.

**Устранение неисправностей**

Неисправность	Вероятные причины	Решение
- Выключатель сети находится в позиции "включено", однако нагрева воды не происходит	- Возможно, сетевая вилка неплотно вставлена в электрическую розетку.  - Проверьте и, если необходимо, надежно установите вилку в розетку.	- Изделие повреждено или же произошел сброс предохранителя. - Обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir .
- Неисправность: закипая в кофейнике, вода выливается наружу	- Вероятные причины: Возможно, вы налили воду выше максимальной отметки.	- Налейте воду в емкость кофейника до максимального уровня.

**Утилизация**

В случае окончания срока службы устройства, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.



Электрические отходы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Упаковочный материал устройства изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Устройство соответствует директиве WEEE № 2002/96/EC.

**Транспортировка**

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке. Следует хранить упаковку устройства.

36.....	المعلومات المتعلقة بالاستخدام.....
36.....	المسئولية.....
36.....	السلامة هامة للغاية.....
37.....	إعلان المطابقة سي إي.....
37.....	مكان الاستخدام.....
37.....	الاستخدام دون الصلاحية.....
37.....	مقدمة.....
38.....	معلومات السلامة الهمة.....
39.....	الاستخدام.....
40.....	الميزات التقنية.....
40.....	أجزاء المنتج.....
40.....	التنظيف والصيانة.....
41.....	حل المشاكل.....
42.....	إعادة التدوير.....
42.....	الشحن.....

نشكركم لاختياركم آلة إعداد القهوة التركية فقير ريفر.  
تم تصميم وانتاج هذا المنتج ليخدم لكم الخدمات لفترة طويلة دون أي مشاكل.  
لقد جرى تحرير تعليمات الاستخدام هذه من أجل إمكانية استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن.

#### المعلومات المتعلقة بالاستخدام

على الرغم من اعتمادكم على استخدام بعض الأجهزة المشابهة، نرجو منكم قراءة دليل تعليمات الاستخدام. تم إعداد هذا الدليل لمنحكم أفضل مردود من الجهاز الذي قمتم بشرائه.

#### للسؤولية

في حال حصول أي مشاكل متعلقة بالجهاز نتيجة عدم استخدامه بشكل ملائم وفق تعليمات الاستخدام المذكورة في هذا الدليل أو استخدامه خارج نطاق التعليمات أو تصليحه في وكالات أو أماكن أخرى غير مراكز تصليح منتجات فقير صاحب الصلاحية، لا تتحمل شركة فقير للأجهزة الكهربائية المنزلية والتجارة الخارجية المسؤولية.

#### السلامة هامة للغاية

الرجاء مراجعة دليل الاستخدام قبل الاستعمال من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين. الرجاء المحافظة على دليل الاستخدام في مكان آمن للاستعانة به لاحقاً عند اللزوم.  
في حال إهدانكم الجهاز لشخص آخر الرجاء إرفاق دليل التعليمات مع الجهاز. الرجاء فتح جميع العبوات والمحافظة عليها لغاية التأكد من عمل الجهاز.



تحذير!

تشير هذه الإشارة إلى المخاطر التي قد تسبب الإصابة أو الموت.



إقتباه!

تشير هذه الإشارة إلى المخاطر التي تؤدي إلى إصابة المنتج بأعطال.



ملاحظة!

تفيد هذه الإشارة أهمية وفائدة الملاحظات المذكورة في دليل الاستخدام.

**إعلان المطابقة سي إي**

هذا الجهاز مطابق لتعليمات الاتحاد الأوروبي 2004/108/إي سي للتوافق الإلكتروميغناطيسية و2006/95/إي سي لتعليمات التوافق. يحمل هذا الجهاز إشارة سي إي على الملصق.

**مكان الاستخدام**

تم تصميم هذا الموديل للاستخدام في المنازل. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدامات الصناعية وفي أماكن العمل. في حال استخدامه بشكل يخالف ذلك وإصابته بأي خلل سيتم تقديم خدمات الصيانة في الأماكن المسؤولة عن الصيانة خارج نطاق الضمان.

**الاستخدام بون الصلاحية**

في حال استخدام الجهاز وفق الطرق المذكورة أثناءه والخارجة عن الصلاحية قد يصاب الجهاز بخلل أو المستخدم بالضرر.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من إعاقات عقلية أو الذين لا يملكون المعلومات الكافية عن هذه الأجهزة وما إلى ذلك. الرجاء عدم السماح لهم باستخدام الجهاز بتاتا. هذا الجهاز ليس لعبة. لذا الرجاء عدم السماح للأطفال باستخدام الجهاز والانتباه أثناء استخدامه بالقرب من الأطفال. الرجاء الاحتفاظ بالأشياء الخارجة من العبوة والكيس والأجزاء الورقية وما شابه ذلك من الأشياء بعيدا عن متناول الأطفال. قد تصيب هذه الأشياء الأطفال بالضرر نتيجة ابتلاعها أو الاختناق بها.

**مقدمة**

تم تصميم هذا الموديل للاستخدام في المنازل. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدامات التجارية. الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بتعليمات الاستخدام في مكان آمن من أجل الاستخدامات اللاحقة. في حال تقديم الجهاز للأخرين الرجاء إرفاق تعليمات الاستخدام مع الجهاز. الرجاء استخدام الجهاز وفق التعليمات المذكورة في دليل الاستخدام مع مراعاة التدابير الوقائية. في حال حصول أي مشاكل متعلقة بالجهاز نتيجة عدم استخدامه بشكل ملائم وفق تعليمات الاستخدام المذكورة في هذا الدليل أو استخدامه خارج نطاق التعليمات، لا تتحمل شركة فير للأجهزة الكهربائية المنزلية المسؤولية.

### معلومات السلامة للهمزة

- صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي وما شابهه من الأماكن الواردة أثناءه.
- المطابخ الخاصة بالموظفين في المتاجر والمكاتب وسائر أماكن العمل الأخرى، والمنازل الريفية، والأماكن التي يستخدم فيه المنتج من جانب العملاء، كالفنادق والبنسيونات، وسائر الأماكن المستخدمة للسكن والإقامة والتي يتناول بها وجبة الإفطار.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص ذوي إعاقة بدنية وحسية وذهنية (بما في ذلك الأطفال) أو ممن يعانون من نقص في الخبرة والمعلومات ما لم تتوفر الرقابة والإدارة الخاصة باستخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامة الجهاز وأمنه.
- يحمل إنتاج تدابير السلامة أهمية قصوى بالنسبة إلى استخدام الجهاز.
- يرجى التأكد من تناسب قيم الجهد الكهربائي (الفولطية) الخاص بشبكة الكهرباء مع قيم الجهد الكهربائي (الفولطية) الواردة في ملصق الطراز.
- لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالمنتج جراء عدم تطابق الجهد الكهربائي (الفولطية).
- استخدم الجهاز الخاص بك من خلال مقيس أرضي.
- ربما يتضرر جهازك بسبب كوابل التمديد التي تعاني من خلل في التيار الكهربائي.
- يمكن استخدام كوابل تمديد مقطعية 1 مم
- مؤرضة في الحالات الضرورية.
- الرجاء عدم استخدام الجهاز الخاص بك مع قاعدة توصيل كهرباء خاصة بأجهزة أخرى.
- ربما يتعرض الجهاز للتعطيل.
- يرجى عدم إلحاق أضرار بالأجزاء الكهربائية للجهاز.
- يجب مراعاة عدم سحب الجهاز من كابله عند فصله عن الفيشة الكهربائية.
- وإلا فإن جهازكم والمقيس ربما يلحق بهما عطل.
- لا تتسبوا نزع الجهاز من المقيس في أوقات عدم الاستخدام.
- بما أن طريقة عمل جهازكم هي الطريقة اليدوية، أفتحوا الجهاز من خلال زر الفتح / الغلق بعد وضع المواد اللازمة للجهاز، ثم أغلقوه بعد الانتهاء مما تريدون عمله.
- يجب مراعاة عدم إدخال قاعدة توصيل الطاقة وكابل الطاقة في المياه والسوائل المشابهة.
- لا تغسلوا الجهاز في آلة غسيل الأطباق.
- لا تستخدموا الجهاز في الأماكن الرطبة كالحمام.
- إذا تبلل الجهاز، اسحبوا الكابل من المقيس قبل تجفيف الجهاز.
- تحفظ آلة فقير لتحضير القهوة التركية وتستخدم في مكان بعيد عن متناول الأطفال.
- الرجاء عدم وضع الجهاز فوق مصادر الحرارة مثل الفرن والمنفاة.
- يرجى استخدام الجهاز عن طريق الإمساك دائماً من مقابضه لسخونة هيكله بشكل دائم.

- يرجى تجنب استخدام الجهاز عند جوانب المنضدة.
- الرجاء عدم تشغيل الجهاز دون أن يكون بداخله ماء.
- لا تغمروا الجهاز في الماء.
- الرجاء حماية أنفسكم من البخار الذي يمكن أن ينتج عن غلي الماء داخل الجهاز.
- يمكنكم استخدام آلة فقير لإعداد القهوة التركية من أجل تسخين المياه وتحضير القهوة التركية.
- يرجى عدم استخدام الجهاز لأي أغراض أخرى غير الأغراض المخصص لها.
- الرجاء عدم التدخل في الجهاز باستثناء عملية تنظيفه.
- الرجاء عدم التدخل في الجهاز بأنفسكم في حالة حدوث أعطال بسبب اصطدام الجهاز أو سقوطه على الأرض أو أي عطل يحدث في الأجزاء الكهربائية به.
- يرجى مراجعة إحدى وحدات صيانة فقير المعتمدة لصيانة جهازكم.

#### الاستخدام

- تبلغ السعة القصوى لخزان الجهاز 4 فناجين.
- يحتوي هذا المنتج على ذراع إمساك قابلة للطي. وفي الحالات حيث لا ترغبون في استخدام المنتج، يمكنكم الاحتفاظ به في مكان صغير الحجم. عن طريق طي ذراع الإمساك. وعندما تودون الاستخدام مرة أخرى، قوموا بسحب القفل إلى الخلف، ثم قوموا بتحويله 180 درجة في إتجاه الساعة وإتركوه. وبعد ترك القفل، تأكدوا من عدم تحركه لليمين أو اليسار. وعندما تودون طي الذراع، قوموا بسحب القفل، ثم قوموا بتحويله 180 عكس إتجاه الساعة.



#### تحذير!

يجب عليكم عدم نزع اليد عكس الإتجاهات الموضحة، والإستصباحون بذلك قد عرضتم الماكينة للضرر.

- عند ملء الجهاز بالماء انفصلوه عن قاعدة توصيل الطاقة.
- عند فصل الجهاز عن قاعدة توصيل الطاقة، أغلقوا الجهاز من زر التشغيل.
- يرجى ملء آلة فقير لإعداد القهوة التركية بكمية من الماء تكفي لتحضير عدد فناجين القهوة التي تريدون بحيث لا يتعدى عدد الفناجين المدة 4 فناجين.
- لتحضير قهوة متوسطة التحلية: أضيفوا السكر والقهوة التركية بالكمية التي تكفي عدد الفناجين التي ملأتم بها الجهاز، ثم اضغطوا على زر التشغيل.
- إذا أردتم إعداد قهوة ذات رغوة، عندما تبدأ القهوة بالغليان / بالفوران انزعوا إبريق القهوة من الجهاز، ثم املاؤا الفناجين حتى منتصفها بينما تستمر عملية الغليان
- عندما يقل غليان القهوة، أعيدوا القهوة المتبقية إلى الجهاز مرة ثانية وكزروا العملية نفسها.
- بعد أن يجري تحضير القهوة أضيفوها إلى الفناجين المملوءة إلى المنتصف، واشربوها بالهناء والشفاء.

**المميزات التقنية:**

الطاقة	: 800 واط
الفولطية	: 220 - 240 فولط - 50 / 60 هرتز
فئة الوقاية	: 1
عمر الاستخدام	: 7 سنوات

**اجزاء المنتج**

1. التعامل مع
2. الجسم
3. زر تشغيل / إيقاف
4. قاعدة

**التنظيف والصيانة**

- يرجى قراءة معلومات الأمان والسلامة المهمة بعناية قبل البدء بتنظيف آلة فقير لإعداد القهوة التركية.
- يرجى التأكد من قفل زر التشغيل وسحب الكابل من المقبس وكون الهيكل الصلب للجهاز بارداً قبل البدء بعملية التنظيف.
- يرجى عدم ملامسة الأجزاء المتصلة بالكهرباء في الجهاز بالماء على الإطلاق، ولا تغسلوا الجهاز الخاص بكم في آلة غسل الأطباق.
- يمكنكم تنظيف السطح الخارجي للجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بقليل من الماء.
- الرجاء التأكد من سحب الكابل من المقبس وجفاف قطعة القماش قبل تنظيف قاعدة توصيل الطاقة بالجهاز.
- لا تستخدموا مواد كيميائية كالبيض أو روح الملح في أثناء تنظيف الجهاز.
- عندما يتجمع الجير الموجود في المياه بمرور الوقت في قاعدة إبريق القهوة يحترق وتتكون طبقة بنية اللون.
- عندما تلاحظون هذه الطبقة يمكنكم تنظيفها بسهولة بالفرشاة بعد سحب الكابل من المقبس بينما يكون الجهاز بارداً.
- وإذا كانت هذه الطبقة قد ترسبت، يمكنكم استخدام مزيل للترسبات.



## حل للمشاكل

المشكلة	السبب المحتمل للمشكلة	الحل
- الجهاز لا يسخن المياه في حين أن مفتاح التشغيل يعمل.	- ربما يكون كابل الشبكة غير مثبت جيداً بالمقبس. - يرجى فحص الكابل والتأكد من تثبيته جيداً بالمقبس.	- ربما يكون الجهاز قد تعطل أو الصمام الكهربائي قد احترق. - الرجاء مراجعة قسم الصيانة صاحب المسؤولية التابع لشركة فقير.
- تفيض المياه إلى الخارج بينما تغلي داخل إبريق الغلي.	- ربما تكونوا قد ملأتم خزان المياه بكمية أكبر من السعة القصوى التي يمكنه تحملها.	- حل المشكلة: يرجى ملء خزان المياه بكمية تعادل السعة القصوى التي يمكنه تحملها.

**إعادة التدوير**

في حال انتهاء عمر الجهاز، الرجاء قص كابل الكهرباء ليصبح الجهاز بذلك غير قابل للاستخدام.

الرجاء عدم طرح النفايات الكهربائية مع النفايات العادية. الرجاء طرحها في الأماكن المحددة لذلك والمذكورة في قوانين وتعليمات بلدكم.



تم إنتاج مادة التغليف من المواد القابلة للتدوير. الرجاء طرحها في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير.



هذا الجهاز متوافق مع تعليمات ديليو إي إي إي (WEEE) ذات الرقم 2002/96/إي سي.

**الشحن**

يجب إرسال الجهاز بغلافه الأصلي أو بغلاف جيد وناعم لتلافي إصابته بأي ضرر. لا بد من المحافظة على الغلاف الأصلي.



